

# Le rideau tombe pour Nabil El-Azan

## #Fait du jour

### Transcription

Extrait du *Journal en français facile* du 12 novembre 2018

**Zéphyrin Kouadio** : La disparition de Nabil El-Azan, le metteur en scène et auteur franco-libanais est décédé ce matin, dans le sud de la France des suites d'un cancer.

**Loïc Bussières** :

Oui, 40 ans tout juste après s'être installé dans l'Hexagone, il avait monté, avec sa compagnie La Barraca, plus d'une vingtaine de pièces contemporaines. Il était aussi l'auteur de plusieurs ouvrages. Muriel Maalouf revient sur son parcours.

**Muriel Maalouf** :

Il avait un pied en France et l'autre au Liban et au Moyen-Orient. Parmi ses projets phares, il traduit en arabe et monte la pièce de la dramaturge québécoise Carole Fréchette *Le Collier d'Hélène* où il réunit des acteurs syriens, libanais et palestiniens.

Nous sommes en 2002. C'est encore possible d'effectuer une tournée dans cette région. La pièce se joue à Damas, Beyrouth et Jérusalem au Théâtre National Palestinien. L'histoire d'Hélène, jeune femme en errance à la recherche de son collier devient une métaphore de la terre perdue.

C'est le premier projet qui lie la compagnie La Barraca et le Théâtre National palestinien. Il sera suivi d'un atelier d'écriture puis d'une pièce jeune public.

En France, Nabil el-Azan s'intéresse aux écritures contemporaines. Il monte les pièces de Daniel Danis autre québécois magicien du verbe, mais aussi celles du norvégien Jon Fosse, d'Enzo Cormann ou de Koltès.

Parmi ses dernières réalisations, il orchestre en 2015 pour les 60 ans du mythique Festival de Baalbeck, un spectacle hommage où il réunit à l'ombre des ruines romaines les plus grands noms de la scène artistique libanaise dont Ibrahim Maalouf ou le poète Adonis.

**Loïc Bussières** :

Muriel Maalouf.